
Monday 6 June 2011 09.00 – 12.00

J.3 MODERN JAPANESE TEXTS, 1

*Answer **ALL** questions*

*Write your number **not** your name on the cover sheet of **each**
Answer Book.*

STATIONERY REQUIREMENTS

20 Page Answer Book x 1

Rough Work Pad

You may not start to read the questions
printed on the subsequent pages of this
question paper until instructed that you
may do so by the Invigilator

SECTION A

1 Translate the following passage from a seen text into **English** and answer the accompanying questions:

(a) [16 marks]

「ああ、地球人というものは、こわさや痛さを知らないのかもしれない。めったにない強敵だ。うすきみが悪くなってきたぞ」

「いや、地球人は戦うことを知らない、平和な種族なのだろう。こんなにいじめても、さっきから少しも反抗しない。こんないい人たちの住む星を占領しようとしているわれわれが、はずかしくなってきた」

「いずれにせよ、このまま引きあげたほうがよさそうだ」

その意見にはみな賛成だった。歩きはじめたキル星人たちに、ロボットはお別れのあいさつをした。

「もうお帰りになるの。また、いらっしやってね」

キル星人たちは林のなかにかくしておいた宇宙船に乗り、飛び立っていった。それは高速で音もなく遠ざかった。空をながめていた人があったとしても、流れ星としか思わなかったにちがいない。

やがて朝がきて、遊園地には人びとがやってくる。笑い声や叫び声が聞こえはじめ。ロボットはなにこともなかったかのように、お客から声をかけられるたび、簡単なあいさつをくりかえすのだった。

HOSHI SHIN'ICHI, *Kimagure robotto* (1972), p. 48.

- (b) うすきみ悪くなってきた...はずかしくなってきた. What does the combination of verb+てきた express in these phrases? Write two more short examples in Japanese and translate into English. [3 marks]
- (c) 引きあげたほうがよさそうだ Analyse this phrase. [3 marks]
- (d) もうお帰りになるの How would you describe the style of speech in this example? Rewrite it in a more formal style. [3 marks]

